

UMOWA LICENCYJNA nr T0007/25

zwana dalej: („**Umową licencyjną**”)

w formie elektronicznej, z chwilą jej opatrzenia kwalifikowanym podpisem elektronicznym przez ostatnią Stronę, pomiędzy:

Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava, z siedzibą 027 41 Oravský Podzámok č.9, posiadającym numer identyfikacji REGON 36145106 oraz NIP 2021437913, reprezentowanym przez:

Panią Marię Jagnešákovą, dyrektorkę Oravského múzea Pavla Országha Hviezdoslava, na podstawie aktu powołania z 25.07.2025 r.

zwaną dalej: „**Licencjodawcą**”

a

Skarbem Państwa – państwową jednostką budżetową Centrum Projektów Europejskich, z siedzibą w Warszawie przy ul. Puławskiej 180, 02-670 Warszawa, posiadającym numer identyfikacji REGON 141681456 oraz NIP 7010158887, **reprezentowanym przez zastępcę** dyrektora Pana Andrzeja Kalbarczyka na podstawie pełnomocnictwa z dnia 24 kwietnia 2025 r. nr WA.011.70.2025.BS, zwanym w treści umowy: „**Licencjobiorcą**”, Licencjodawca i

LICENČNÁ ZMLUVA č. T0007/25

dálej len: („**Licenčná zmluva**”)

v elektronickej forme, po priložení kvalifikovaného elektronického podpisu poslednou Zmluvnou stranou medzi:

Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava, so sídlom: 027 41 Oravský Podzámok č.9, IČO: 36145106, DIČ: 2021437913, v zastúpení:

Pani Máriou Jagnešákovou, riaditeľkou Oravského múzea Pavla Országha Hviezdoslava, na základe menovacieho dekrétu zo dňa 25.07.2025

dálej len: „**Poskytovateľ licencie**”

a

Štátnou pokladnicou – štátnou rozpočtovou jednotkou Centrum európskych projektov, so sídlom vo Varšave, ulica Puławska 180, 02-670 Varšava, ktorá má identifikačné číslo REGON¹ 141681456 a NIP² 7010158887, zastúpenou zástupcom riaditeľa, pánom Andrzejom Kalbarczykom, na základe plnej moci zo dňa 24. apríla 2025, č. WA.011.70.2025.BS, v zmluve označovanou ako: „**Nadobúdateľ licencie**”, Poskytovateľ licencie a

¹ Ekvivalent slovenského čísla IČO.

² Ekvivalent slovenského čísla DIČ.



Licencjobiorca łącznie zwani są dalej
„Stronami”.

Zważywszy, że:

- 1) Licencjodawca jest stroną umowy o dofinansowanie projektu „Średniowieczne twierdze we współczesnym świetle”, PLSK.03.01-IP.01-0007/25, w ramach programu Interreg Polska - Słowacja 2021-2027, zawartej w dniu 18.12.2025 r. (zwanej dalej: „Umową o dofinansowanie”) z Ministrem Funduszy i Polityki Regionalnej (zwanym dalej „Instytucją Zarządzającą”);
- 2) Licencjobiorca wykonuje zadania zlecone przez Instytucję Zarządzającą związane z obsługą programu Interreg Polska - Słowacja 2021-2027, w tym związane z obsługą Umowy o dofinansowanie;
- 3) w toku realizacji przez Licencjodawcę obowiązków wynikających z Umowy o dofinansowanie Licencjodawca, partner projektu, podmiot trzeci działający na rzecz Licencjodawcy bądź partnera projektu może wytworzyć utwory w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tekst jedn. Dz. U. z

Nadobúdateľ licencie sa ďalej spoločne označujú ako **„Zmluvné strany”.**

Vzhľadom na to, že:

- 1) Poskytovateľ licencie je zmluvnou stranou zmluvy o poskytnutí finančného príspevku pre projekt „Stredoveké pevnosti vo svetle súčasnosti”, PLSK.03.01-IP.01-0007/25, v rámci programu Interreg Poľsko - Slovensko 2021 - 2027, uzavretej dňa 18.12.2025 r. (ďalej len: **„Zmluva o poskytnutí finančného príspevku”**) s ministrom pre fondy a regionálnu politiku (ďalej len **„Riadiaci orgán”**);
- 2) Nadobúdateľ licencie vykonáva úlohy zadané Riadiacim orgánom súvisiace s riadením programu Interreg Poľsko - Slovensko 2021 - 2027, vrátane úloh súvisiacich s riadením Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku;
- 3) v priebehu realizácie záväzkov Poskytovateľa licencie vyplývajúcich zo Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku môže Poskytovateľ licencie, partner projektu, tretia strana konajúca v mene Poskytovateľa licencie alebo partnera projektu vytvoriť diela

2025 r. poz. 24), to jest zdjęcia, utwory audiowizualne (na przykład: filmy, webcasty, podcasty, audycje radiowe, audycje telewizyjne), dokumentację audiowizualną (na przykład: dokumentacja dźwiękowa, dokumentacja filmowa, fotografie, obrazy) (zwane dalej: „Utworami”); 4) wolą Stron jest umożliwienie korzystania z Utworów przez Licencjobiorcę oraz inne wskazane podmioty;	v zmysle zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (konsolidované znenie Dz. U.³ z roku 2025, položka 24), t. j. fotografie, audiovizuálne diela (napríklad: filmy, webcasty, podcasty, rozhlasové programy, televízne programy), audiovizuálnu dokumentáciu (napríklad: zvuková dokumentácia, filmová dokumentácia, fotografie, obrazy) (ďalej len: „Diela”); 4) voľou Zmluvných strán je umožniť používanie diel Nadobúdateľom licencie a inými uvedenými subjektmi;
--	--

³ pol. - Dziennik Ustaw – ekvivalent slovenskej Zbierky zákonov

Strony, postanawiają, co następuje:**§ 1**

Umowa określa zasady korzystania przez Licencjobiorcę z Utworów wytworzonych z związku z realizacją przez Licencjodawcę obowiązków wynikających z Umowy o dofinansowanie.

§ 2

1. Strony zgodnie postanawiają, iż ilekroć w dalszej części Umowy licencyjnej posługiwać się będą wyrażeniem „licencja”, oznaczać ono będzie również uprawnienie udzielone Licencjobiorcy na zasadach sublicencji w każdym z tych przypadków, gdy uprawnienia Licencjodawcy nie wynikają z faktu posiadania autorskich praw majątkowych do danego Utworu, lecz nabytej uprzednio licencji na korzystanie z Utworu z prawem do udzielania dalszych licencji (sublicencji).
2. Licencjodawca oświadcza, że uzyskał zgodę wszystkich osób przedstawionych w Utworach na rozpowszechnianie ich wizerunków, jeżeli zgoda taka byłaby wymagana.
3. Licencjobiorca oświadcza, że nie będzie korzystać z prawa objętego licencją (sublicencją) w celu uzyskania korzyści majątkowej.

Zmluvné strany sa dohodli takto:**§ 1**

Zmluva stanovuje pravidlá používania Nadobúdateľom licencie Diel vytvorených v súvislosti s plnením povinností Poskytovateľa licencie, ktoré mu vyplývajú zo Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku.

§ 2

1. Zmluvné strany sa dohodli, že kedykoľvek sa v nasledujúcich častiach Licenčnej zmluvy použije pojem „licencia”, bude sa ním rozumieť aj oprávnenie udelené Nadobúdateľovi licencie na základe sublicencie v každom z prípadov, v ktorých oprávnenia Poskytovateľa licencie nevyplývajú zo skutočnosti, že Poskytovateľ licencie vlastní autorské práva k Dielu, ale z predtým získanej licencie na použitie Diela s právom udeľovať ďalšie licencie (sublicencie).
2. Poskytovateľ licencie vyhlasuje, že získal súhlas všetkých osôb uvedených v Dielach na šírenie ich podobizní, ak sa takýto súhlas vyžaduje.
3. Nadobúdateľ licencie vyhlasuje, že nebude využívať právo, na ktoré sa vzťahuje licencia (sublicencia), na účely finančného zisku.

4. Licencjobiorca oświadcza, że w przypadku, w którym Utwór został wytworzony przez osobę trzecią lub partnera Licencjodawcy realizującego wspólnie projekt objęty Umową o dofinansowanie uzyskał prawa umożliwiające udzielenie licencji na zasadach określonych niniejszą Umową licencyjną.

§ 3

1. Licencjodawca udziela Licencjobiorcy nieodpłatnego, niewyłączonego, nieograniczonego czasowo ani terytorialnie prawa do korzystania (licencji) z przekazanego Licencjobiorcy Utworu, tak w całości, jak w jego fragmentach, na polach eksploatacji obejmujących:

- 1) utrwalanie, zwielokrotnianie przy użyciu dowolnych technik, bez ograniczeń w zakresie liczby egzemplarzy, w szczególności techniką cyfrową (digitalizacja), drukarską, cyfrową, reprograficzną, elektroniczną, optyczną, laserową, poprzez zapis magnetyczny, na każdym nośniku, włączając w to także nośniki elektroniczne, optyczne, magnetyczne, CD-ROM, DVD, papier,

4. Nadobúdateľ licencie vyhlasuje, že v prípade, ak Dielo vytvorila tretia strana alebo partner Poskytovateľa licencie, ktorý spoločne realizuje projekt, na ktorý sa vzťahuje Zmluva o poskytnutí finančného príspevku, získal práva na udelenie licencie podľa ustanovení tejto Licenčnej zmluvy.

§ 3

1. Poskytovateľ licencie udeľuje Nadobúdateľovi licencie bezodplatné, nevýhradné, časovo a územne obmedzené právo na použitie (licenciu) poskytnutého Diela ako celku aj jeho častí v týchto oblastiach použitia:

- 1) zaznamenávanie, rozmnožovanie akoukoľvek technikou bez obmedzenia počtu kópií, najmä digitálnou technikou (digitalizácia), tlačovou, digitálnou, reprografickou, elektroniczną, optickou, laserovou technikou, magnetickým záznamom, na akékoľvek nosiče vrátane elektronických, optických, magnetických, CD-ROM, DVD, papiera;



2) wprowadzenie do pamięci komputerów lub serwerów, sieci komputerowych, sieci multimedialnych, sieci Internet, intranet, emitowanie w telewizji, radiu; 3) wszelkie publiczne udostępnianie, wystawianie lub publiczną prezentację; 4) wykorzystywanie w prezentacjach, szkoleniach, 5) wykorzystywanie w materiałach wydawniczych, w tym promocyjnych, informacyjnych i szkoleniowych oraz we wszelkiego rodzaju mediach audiowizualnych i komputerowych; 6) łączenia z innymi utworami lub wytworami niemającymi cech utworu w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 2025 r., poz. 24); 7) dokonywania cięć, korekt kolorystycznych czy kadrowania, zmiany rozdzielczości, korekty dźwięku i innych niezbędnych przeróbek oraz rozpowszechniania tak zmienionych utworów na polach określonych w	2) układanie do počítačov alebo serverov, počítačových sietí, multimedialných sietí, internetu, intranetu, vysielanie v televízii, rozhlase; 3) akékoľvek zverejňovanie, verejné vystavovanie alebo prezentovanie; 4) používanie v prezentáciách, školeniach, 5) používanie vo vydavateľských materiáloch vrátane propagačných, informačných a školiacich materiálov a v audiovizuálnych a počítačových médiách všetkých druhov; 6) spájanie s inými dielami alebo výtvormi, ktoré nemajú znaky diela v zmysle zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (Dz. U. 2025, položka 24); 7) vykonávanie strihov, farebných korekcií alebo rámovania, zmeny rozlíšenia, zvukových korekcií a iných potrebných úprav a šírenie takto spracovaných diel v oblastiach použitia uvedených v tomto odseku bez potreby získať ďalší súhlas autorov;
--	--

niniejszym paragrafie bez potrzeby uzyskiwania dalszej zgody autorów; 8) wprowadzanie dowolnych zmian, modyfikacji, przeróbek itp.; 9) wykorzystanie do promocji wykonywanej w dowolny sposób w szczególności w Internecie, telewizji, prasie, wszelkiego rodzaju wydawnictwach; 10) użyczenie. 2. Licencjodawca zezwala na wykonywanie i korzystanie z zależnych praw autorskich do opracowań Utworu lub zlecenia osobom trzecim dokonywania opracowań Utworu oraz korzystania z tych opracowań i rozporządzania nimi na polach eksploatacji określonych w ust. 1 przez czas trwania licencji, bez ograniczeń terytorialnych, bez prawa do odrębnego wynagrodzenia. 3. Licencjodawca gwarantuje, że zapewni sobie upoważnienie wszystkich autorów Utworów bądź innych dysponentów praw autorskich do udzielenia niniejszej licencji. 4. Licencja udzielana jest przez Licencjodawcę na rzecz	8) vykonávanie akýchkoľvek zmien, úprav, obmien atď.; 9) používanie na propagáciu realizovanú akýmkoľvek spôsobom, najmä na internete, v televízii, tlači, v publikáciách akéhokoľvek druhu; 10) požičiavanie. 2. Poskytovateľ licencie povoľuje využívanie a používanie práv súvisiacich s autorskými právami na spracovanie Diela alebo poverenie tretích osôb vykonaním spracovaní Diel a používanie a nakladanie s takýmito spracovaniami v oblastiach využívania uvedených v odseku 1 počas trvania licencie, bez územného obmedzenia, bez nároku na osobitnú odmenu. 3. Poskytovateľ licencie zaručuje, že si zabezpečí splnomocnenie všetkých autorov Diel alebo iných držiteľov autorských práv na udelenie tejto licencie. 4. Licenciu udeľuje Poskytovateľ licencie Nadobúdateľovi licencie v
--	---

Licencjobiorcy z chwilą przekazania (w dowolnej formie) Utworu Licencjobiorcy. 5. Licencja upoważnia do udzielania dalszych licencji (sublicencji) na wszystkich polach eksploatacji wymienionych w ust. 1, w szczególności Licencjodawca wyraża zgodę na przenoszenie nabytych na podstawie Umowy licencyjnej uprawnień, w tym do udzielania sublicencji na rzecz podmiotów trzecich m.in. Instytucji Zarządzającej, instytucji unijnych, organów Unii Europejskiej, jednostek organizacyjnych Komisji Europejskiej, przy czym powyższe rozporządzanie uprawnieniami oraz korzystanie z nich przez osoby trzecie następować będzie wyłącznie w związku z informacyjno-promocyjnymi działaniami tych osób w ramach programu Interreg Polska - Słowacja 2021-2027, w ramach promocji marki „Interreg” oraz w ramach wszelkich działań związanych z funduszami europejskimi. 6. Licencjodawca zapewnia, że autor Utworu powstrzyma się od wykonywania swych autorskich praw osobistych do Utworu, w szczególności praw do:	momente odovzdania Diela (v akejkoľvek forme) Nadobúdateľovi licencie. 5. Licencia oprávňuje udeľovať ďalšie licencie (sublicencie) vo všetkých oblastiach využívania uvedených v odseku 1; Poskytovateľ licencie súhlasí najmä s prevodom práv nadobudnutých na základe Licenčnej zmluvy vrátane udelenia sublicencií na tretie strany, napr. na Riadiaci orgán, inštitúcie Európskej únie, orgány Európskej únie, organizačné zložky Európskej komisie, s tým, že uvedený prevod práv a ich využitie tretími stranami sa uskutoční len v súvislosti s informačnými a propagačnými aktivitami týchto osôb v rámci Programu Interreg Poľsko - Slovensko 2021 - 2027, v rámci propagácie značky „Interreg” a v rámci akýchkoľvek aktivít súvisiacich s európskymi fondmi. 6. Poskytovateľ licencie ubezpečuje, že autor Diela sa zdrží výkonu svojich osobnostných autorských práv k Dielu, najmä práv na:
---	--

- 1) oznaczenia Utworu swoim nazwiskiem lub pseudonimem albo do udostępnienia go anonimowo;
- 2) nienaruszalności treści i formy Utworu;
- 3) decydowania o pierwszym udostępnieniu Utworu;
- 4) nadzoru nad sposobem korzystania z Utworu.

§ 4

Licencja udzielona niniejszą umową jest bezterminowa i nie może być wypowiedziana wcześniej niż przed upływem 15 lat od zawarcia Umowy licencyjnej.

§ 5

Licencjodawca oświadcza, że Utwór, do którego prawa do korzystania zostały przekazane na mocy Umowy licencyjnej, nie narusza praw osób trzecich, w szczególności autorskich praw majątkowych lub osobistych, praw związanych z rozpowszechnianiem wizerunku oraz nie mają miejsca żadne inne okoliczności, które mogłyby narazić Licencjobiorcę na odpowiedzialność wobec osób trzecich z tytułu korzystania z Utworu na zasadach określonych Umową licencyjną.

- 1) označenie Diela svojím menom alebo pseudonymom alebo jeho anonymné sprístupnenie;
- 2) neporušenosť obsahu a formy Diela;
- 3) rozhodovanie o prvom sprístupnení Diela;
- 4) dohliadanie na spôsob používania Diela.

§ 4

Licencia udelená touto Licenčnou zmluvou je časovo neobmedzená a nesmie byť ukončená skôr ako 15 rokov po uzavretí Licenčnej zmluvy.

§ 5

Poskytovateľ licencie vyhlasuje, že Dielo, ktorého práva na použitie boli prevedené na základe Licenčnej zmluvy, neporušuje práva tretích osôb, najmä majetkové alebo osobnostné autorské práva, práva na rozširovanie podobizne, a že neexistujú žiadne iné okolnosti, ktoré by mohli vystaviť Nadobúdateľa licencie zodpovednosti voči tretím osobám v súvislosti s použitím Diela podľa Licenčnej zmluvy.



§ 6

1. Strony postanawiają, że Utwory mogą być przekazane w dowolnej formie, w szczególności poprzez fizyczne wręczenie, przekazanie odbitek, przekazanie nośnika danych zawierającego Utwór lub drogą elektroniczną z wykorzystaniem wszelkich dostępnych środków przekazu danych. Licencjodawca upoważnia Licencjobiorcę do zmiany formatu, w którym zdjęcie zostało zapisane na nośniku danych.
2. W przypadku przekazania przez Licencjodawcę na rzecz Licencjobiorcy Utworu na nośniku danych np. płycie CD lub nośniku pendrive własność nośnika przechodzi na Licencjobiorcę, chyba że Licencjodawca w momencie przekazania wyraźnie zastrzeże zwrot nośnika po przeniesieniu Utworu na inny nośnik danych należący do Licencjobiorcy.
3. W zakresie Utworów przekazanych przez Licencjodawcę Licencjobiorcy przed zawarciem niniejszej Umowy licencyjnej i braku osobnego określenia praw, na jakich Licencjobiorca ma korzystać z tych Utworów, Strony, potwierdzają, że do tych Utworów zastosowanie mają postanowienia

§ 6

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Diela sa môžu odovzdať akoukoľvek formou, najmä fyzickým odovzdaním, odovzdaním výtlačkov, odovzdaním dátového nosiča obsahujúceho Diela alebo elektroniczky s použitím akýchkoľvek dostupných prostriedkov prenosu dát. Poskytovateľ licencie oprávňuje Nadobúdateľa licencie na zmenu formátu, v ktorom je obraz uložený na dátovom nosiči.
2. V prípade, že Poskytovateľ licencie odovzdá Nadobúdateľovi licencie obsah na dátovom nosiči, ako je CD alebo pamäťová karta, vlastníctvo dátového nosiča prechádza na Nadobúdateľa licencie, pokiaľ Poskytovateľ licencie v čase odovzdania výslovne neuvedie, že dátový nosič sa vráti po tom, ako sa obsah preniesie na iný dátový nosič patriaci Nadobúdateľovi licencie.
3. Pokiaľ ide o Diela prevedené na Nadobúdateľa licencie Poskytovateľom licencie pred uzavretím tejto Licenčnej zmluvy a v prípade, že nie sú osobitne špecifikované práva Nadobúdateľa licencie na použitie týchto Diel, Zmluvné strany sa dohodli, že na tieto Diela sa vzťahujú ustanovenia Licenčnej zmluvy, a to najmä, že

Umowy licencyjnej, a w szczególności Licencjobiorca, począwszy od przekazania mu Utworu przez Licencjodawcę, uprawniony jest do korzystania z Utworu na polach eksploatacji określonych w § 3 ust. 1.

§ 7

Umowa obowiązuje od dnia jej zawarcia, z zastrzeżeniem § 4 i § 6 ust. 3, do ostatniego dnia obowiązywania Umowy o dofinansowanie. W celu uniknięcia wątpliwości Strony zgodnie potwierdzają, że wskazany w zdaniu poprzedzającym okres obowiązywania Umowy licencyjnej oznacza okres, w którym Licencjodawca zobowiązany jest realizować przepisy Umowy licencyjnej, zaś Licencjobiorca uprawniony jest do korzystania z udzielonych uprawnień w odniesieniu do danego Utworu w okresie wynikającym z treści § 4 licząc od dnia otrzymania tego Utworu od Licencjodawcy.

§ 8

1. W zakresie nieuregulowanym niniejszą Umową licencyjną mają zastosowanie przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. - Kodeks cywilny (tekst jedn. Dz. U. z 2024 r. poz. 1061), ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tekst jedn. Dz. U. z 2025 poz. 24).

Nadobúdateľ licencie je oprávnený používať Diela v oblastiach použitia uvedených v § 3 odsek 1 od momentu, keď mu Poskytovateľ licencie Diela odovzdá.

§ 7

Zmluva nadobúda platnosť dňom jej uzavretia, s výhradou § 4 a § 6 odsek 3, až do posledného dňa platnosti Zmluvy na poskytnutie finančného príspevku. Pre vylúčenie pochybností Zmluvné strany zhodne potvrdzujú, že dobou platnosti Licenčnej zmluvy uvedenou v predchádzajúcej vete sa rozumie doba, počas ktorej je Poskytovateľ licencie povinný plniť ustanovenia Licenčnej zmluvy a Nadobúdateľ licencie je oprávnený vykonávať práva udelené k Dielu počas doby podľa § 4, ktorá sa počíta odo dňa prevzatia Diela od Poskytovateľa licencie.

§ 8

1. V rozsahu neupravenom touto Licenčnou zmluvou sa uplatňujú ustanovenia zákona z 23. apríla 1964. – Občiansky zákonník (konsolidované znenie: Dz. U. z roku 2024, položka 1061), zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach



2. Wszelkie spory wynikające z niniejszej umowy Strony poddają pod rozstrzygnięcie sądu właściwego dla siedziby Licencjobiorcy. 3. Umowę sporządzono w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.	(konsolidované znenie: Dz. U. z roku 2025, položka 24). 2. Akékoľvek spory vyplývajúce z tejto zmluvy predložia Zmluvné strany súdu príslušnému podľa sídla Nadobúdateľa licencie. 3. Zmluva bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zo Zmluvných strán.
Licencjodawca / Poskytovateľ licencie 	Licencjobiorca / Nadobúdateľ licencie 